The University of Osaka
Institutional Knowledge Archive

Title	Todos desnudos nacemos : Análisis de un corpus de noventa y seis refranes sobre vestimenta y de su impacto sociocultural
Author(s)	Pérez, Ruiz Mónica
Citation	Estudios Hispánicos. 2025, 49, p. 1-30
Version Type	VoR
URL	https://doi.org/10.18910/101360
rights	
Note	

The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA

https://ir.library.osaka-u.ac.jp/

The University of Osaka

Todos desnudos nacemos: Análisis de un corpus de noventa y seis refranes sobre vestimenta y de su impacto sociocultural

Mónica Pérez Ruiz

Resumen

En este estudio se analizan costumbres, valores y percepciones sociales presentes en la sociedad española a partir del análisis de un corpus compuesto por noventa y seis refranes sobre vestimenta, organizados en las categorías: identidad, autoimagen y percepción social; comodidad, conveniencia y adaptabilidad; calidad y durabilidad; mantenimiento y cuidado de la vestimenta; sabiduría y experiencia; modestia y discreción.

El análisis de estos refranes permite comprender el papel de la vestimenta como expresión de identidad personal y símbolo de cohesión social, como se aprecia en «Calzas y jubón, armas son». Asimismo, invita a reflexionar sobre cuestiones actuales, como el impacto del consumo y la sostenibilidad, destacando la persistencia de la sabiduría popular en refranes como «Compostura de zapatos y sombrero teñido, dinero perdido» o «Más vale una cuarta de buen paño que dos varas del malo».

Palabras clave

paremia, refrán, sociolingüística, vestimenta, sociedad española, valores

1. Introducción

Como indica el aforismo «Con buen traje se entra y encubre el ruin linaje», un individuo puede conseguir resultados positivos a través del cuidado de su apariencia y, al mismo tiempo, es posible que con esta práctica disimule u oculte sus carencias morales y éticas. Del mismo modo, «El hábito no hace al monje», uno de los refranes

sobre vestimenta más usados en la actualidad, nos advierte del peligro de asumir que el carácter de una persona se refleja en la apariencia externa. Estos son solo dos ejemplos de paremias que demuestran cómo, más allá de su función práctica, la vestimenta es una herramienta excelente para analizar factores culturales, económicos, políticos, tecnológicos, sociales, etc., que moldean la sociedad, así como dinámicas de poder, ideales de belleza y normas de conducta.

En el siglo XXI, la industria de la moda mueve billones de euros en el mundo y se prevé que su influencia continúe aumentando a corto plazo, pese a haberse convertido en «una de las industrias menos sostenibles» (García-Torres y Rey-García, 2020, p. 88), especialmente en lo que respecta a la moda rápida (*fast fashion*), cuyos máximos representantes son Zara, Bershka, Mango (España), H&M (Suecia), Uniqlo (Japón), Primark (Irlanda), Shein (China) y ASOS (Inglaterra). Según el informe *El Comercio Textil en Cifras* (2023), publicado por la Asociación Empresarial del Comercio Textil, Complementos y Piel, en el año 2023 los ingresos del sector textil en España crecieron un 3,41%, ocupando el 2,8% del Producto Interior Bruto (ACOTEX, 2023, p. 6). Una parte de los consumidores no solo adquiere ropa por necesidad, sino para satisfacer deseos individuales y proyectar una imagen que les ayude a destacar en su entorno social. En definitiva, «la moda es un elemento primordial para la constitución de identidades individuales» (Monneyron, 2023, p. 11).

Por otro lado, los refranes son «un tipo de enunciado popular, breve, sentencioso, basado en la experiencia, antiguo, con elementos mnemotécnicos, repetitivo, de estructura cerrada, general, metafórico, verdadero, práctico, jocoso, engastado, agudo, universal, bimembre y autóctono» (Hernando, 2010, p. 166). Su análisis nos permite explorar aspectos sociales que trascienden el plano puramente lingüístico y dada la variedad temática que existe, constituyen un área de investigación fecunda que puede combinarse con otras disciplinas para desarrollar estudios de mayor riqueza, tal y como demostraré en este breve artículo.

2. Marco teórico

Sabiendo que los refranes son «enseñanza y ejemplo para el pueblo» (Canellada, 2001, p. 429), resulta natural identificar el mensaje que estas paremias transmiten como un producto de los principios y hábitos de una comunidad lingüística determinada.

Dicho de otra forma, su valor simbólico refleja la visión del mundo y las normas de conducta compartidas por un conjunto de individuos en una cultura específica. Las investigaciones de paremiólogos destacados como Combet (1996), Mieder (2004), Sevilla (2022) y Sevilla y Crida (2013, 2014) coinciden con este enfoque.

Pese a que el uso de los refranes en la comunicación cotidiana ha disminuido, especialmente entre grupos de hablantes jóvenes (Pérez, 2014, p. 26), «su "sabiduría", tan a menudo despreciable, permanece bien viva» (Combet, 1996, p. 22).

Por otro lado, existe confusión en el uso de conceptos relacionados con los refranes y la disciplina encargada de su estudio, la paremiología (Sevilla y Crida, 2014, p. 68). En español, la clasificación de Sevilla y Crida (2013) puede tomarse como referencia para contribuir a la unificación conceptual de los estudios paremiológicos en el futuro y plantea lo siguiente:

> la tipología de las paremias españolas queda reducida a seis categorías (proverbios, aforismos, refranes, frases proverbiales, locuciones proverbiales y dialogismos), las cuales a su vez se pueden dividir en subtipos, según diferentes criterios (temáticos, formales, genéticos) (Sevilla y Crida, 2013, p. 113).

Para diferenciar el refrán del resto de categorías aquí propuestas, cabe tener en cuenta que su origen es anónimo y a menudo hace referencia a temas de naturaleza universal. Por esa razón, algunos refranes escapan a las garras del olvido y continúan usándose de forma habitual en la actualidad, como «No por mucho madrugar amanece más temprano» o «Quien mucho abarca, poco aprieta». En ambos ejemplos se aprecia el uso de imágenes que van más allá del significado literal para transmitir una idea sobre la naturaleza del esfuerzo, en el primer caso, y la gestión del tiempo, en el segundo.

La lingüística cultural determina que el lenguaje y la cultura son entidades interrelacionadas que se transforman con el paso del tiempo (McConvell, 2015, p. 220). Además, las conceptualizaciones culturales son colectivas y se integran en la cultura de diferentes comunidades lingüísticas (Pérez, 2022, p. 24). La presencia de elementos culturales y costumbres de épocas pasadas en refranes como «Viste jubón y parecerás barón» sirve para «obtener una serie de informaciones históricas acerca de la cultura material y espiritual de los pueblos, muchas veces imposible de reconstruir por otras vías» (Forgas, 1993, p. 36).

En cuanto a los refranes sobre vestimenta, la tesis doctoral de Messina (2012)

sobre *El mundo del vestir en el repertorio paremiológico de Hernán Núñez. Refranes o proverbios en romance* (*1555*) es un excelente ejemplo de investigación paremiológica relacionada con la moda medieval y pre-renacentista española. A partir de un corpus de más de trescientas paremias, Messina adopta un enfoque multidisciplinar (paremiológico, etnolingüístico y lingüístico) y llega a la conclusión de que el elevado número de paremias sobre vestimenta y la riqueza léxica que exhiben, demuestran el valor que la sociedad de la época otorgaba a este elemento de la cultura material. Asimismo, la investigadora relaciona la evolución de la vestimenta con diversos factores: la aparición de nuevos tejidos y materiales, ideologías políticas, tendencias originadas en el mundo del entretenimiento o impuestas por los profesionales de la industria de la moda (Messina, 2012, p. 507).

La vestimenta puede reflejar el estatus de un individuo y en algunos casos nos permite obtener información de forma casi instantánea sobre la clase social, el género y la pertenencia a determinados grupos. Por ejemplo, en el mundo empresarial, llevar un atuendo casual puede ser un reflejo de un ambiente de trabajo relajado e informal, tal y como ocurre en el sector tecnológico o en las empresas emergentes. Lipovetsky identifica la moda como un fenómeno social que «afecta a esferas bastante diversas de la vida colectiva» (2002, p. 16) y se caracteriza por su «temporalidad efímera» (2002, p. 15). En este sentido, podríamos afirmar que las normas de vestimenta de una sociedad concreta, al igual que los refranes, son un reflejo de los valores culturales y de las expectativas sobre el comportamiento de los individuos que la forman. Por esta razón, en este estudio se tendrá en cuenta el contexto sociocultural en el que se originaron los refranes sobre vestimenta que componen el corpus, especialmente en el apartado 4 (Análisis).

La aparición de léxico especializado en los refranes sobre vestimenta justifica la contextualización histórica y cultural de dichas paremias. En el refrán «Calzas y jubón, armas son», aparecen dos términos de uso limitado en la actualidad. Según el Diccionario de la Real Academia Española (DRAE de ahora en adelante), calza es una «prenda de vestir que, según los tiempos, cubría, ciñéndolos, el muslo y la pierna, o bien, en forma holgada, solo el muslo o la mayor parte de él». Por su parte, *jubón* se define como «vestidura que cubría desde los hombros hasta la cintura, ceñida y ajustada al cuerpo». Estas prendas de ropa masculina se utilizaron desde la segunda mitad del siglo XIV al XVII (Velasco, 2021, pp. 50-52). En el apartado 4 (Análisis)

explicaré el significado de este refrán.

Cabe señalar que, mediante el estudio de este tipo de paremias, ya sea de forma individual o como parte de un corpus, se promueve la preservación de léxico que, de otro modo, quedaría en desuso y se consolida la representación de los refranes como unidades de conocimiento popular que nos permiten conocer costumbres, normas sociales y tendencias asociadas a la cultura material de otras épocas.

3. Metodología

En este estudio utilizo un enfoque multidisciplinar de carácter cualitativo, basado en la interpretación de datos textuales y culturales desde la perspectiva de la sociolingüística. Como técnica metodológica principal, he empleado el análisis de contenido para identificar y contextualizar las creencias, los valores y las normas subyacentes a los refranes sobre vestimenta y su función en la sociedad española.

A continuación, presento los pasos que he seguido para desarrollar este estudio:

1. Selección de refranes: he seleccionado noventa y seis refranes relacionados con la vestimenta española a partir del *Refranero español* de Canellada y Pallarés (2001), el *Diccionario de Refranes*, *Dichos y Proverbios* de Junceda (2006), el Portal de refranes, dichos, proverbios, citas y adivinanzas de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes (2025) y el Refranero Multilingüe del Centro Virtual Cervantes (1997-2025). He elegido estas fuentes por su prestigio y por el elevado número de refranes que contienen, lo que garantiza la representatividad del corpus.
2. Ordenación del corpus y subdivisión en categorías: después de formar un corpus a partir de las fuentes ya mencionadas, he clasificado los refranes sobre vestimenta con base en su similitud temática o contextual en las siguientes categorías: 4.1. Identidad, autoimagen y percepción social, 4.2. Comodidad, conveniencia y adaptabilidad, 4.3. Calidad y durabilidad, 4.4. Mantenimiento y cuidado, 4.5. Sabiduría y experiencia, 4.6. Modestia y discreción. Por otro lado, he dividido cada categoría en subgrupos para evitar repeticiones y facilitar el análisis posterior.
3. Análisis de los refranes del corpus: he examinado cada refrán desde diferentes criterios de análisis (temático, lingüístico y funcional) para

presentar su significado y explorar brevemente su relación con el contexto histórico y cultural en el que se originaron en el apartado 4.

Partimos de la hipótesis de que la vestimenta refleja y refuerza normas sociales, estructuras de poder y la construcción de diversas identidades colectivas. Por lo tanto, el objetivo de este estudio es analizar costumbres, valores y percepciones sociales presentes en la sociedad española a partir de un corpus de refranes sobre vestimenta.

4. Análisis

En este apartado examino los refranes del corpus, prestando especial atención al léxico relacionado con la vestimenta. Los refranes aparecen ordenados según las categorías mencionadas en el apartado 3 (Metodología).

4.1 Identidad, autoimagen y percepción social

En este apartado presento veintiocho refranes que ponen de relieve la influencia de la vestimenta en la forma en que un individuo es percibido por los demás o por sí mismo, subdivididos en varios grupos: (4.1.1.) refranes que reflejan el papel de la vestimenta como un indicador de estatus o carácter, (4.1.2.) refranes en los que se concibe la ropa como una herramienta para destacar, (4.1.3.) refranes en los que se contrapone la percepción social de un individuo y sus cualidades reales, (4.1.4.) refranes en los que se critica o se expone la naturaleza efímera de las modas y la superficialidad, y (4.1.5.) refranes centrados en la funcionalidad de la ropa y su relación con el poder.

4.1.1 Refranes que reflejan el papel de la vestimenta como un indicador de estatus o carácter

1. «Bien vestido, bien recibido».
2. «Conforme al traje, tratan al paje».
3. «Conforme ven el traje, tratan al paje».
4. «Por la facha y por el traje, se conoce al personaje».
5. «Por los zapatos y el traje se conoce al personaje».
6. «Rico traje hace personaje».
7. «Según te veo el hato, así te trato».
8. «Un duque mal vestido, en poco será tenido».

9. «Vestidos dan honor, que no hijos de emperador».

A lo largo de la historia, la vestimenta ha sido un elemento clave para señalar el estatus social y la posición económica de un individuo, especialmente en la sociedad premoderna, en la que no existía movilidad vertical, a diferencia de lo que ocurre en la sociedad moderna (Martínez, 1995, p. 11). Vestir de forma adecuada y presentable puede hacer que recibamos un trato favorable. Por lo tanto, podemos suponer que existe una relación directa entre la imagen externa y la forma en que los demás nos valoran.

En diferentes culturas, ciertos materiales o colores han estado reservados para las clases altas o para la realeza durante siglos. Por ejemplo, en la España de los Reyes Católicos solo los nobles, la alta burguesía y el clero de alto rango podían usar seda, ya que era un símbolo de estatus social (Martínez, 2006, p. 347). Otros tejidos de distribución limitada según las leyes suntuarias de la época eran el terciopelo y el brocado. Lo mismo ocurría con colores como el púrpura o el carmesí, cuya producción era muy costosa (Rodríguez, 2014, p. 475).

La *facha*, el *traje* o incluso los *zapatos* (elementos presentes en el refrán 4 y en su variante -5-) funcionan como indicadores sociales que permiten, muchas veces de forma superficial, juzgar la posición, el carácter o el nivel económico de alguien. Además, la alusión a estos elementos en los refranes de este subgrupo refleja la idea de que una vestimenta cuidada puede proyectar una imagen de prestigio o autoridad, ayudando a construir una identidad social que no siempre refleja la esencia real de un individuo.

4.1.2 Refranes en los que se concibe la ropa como una herramienta para destacar

10. «El buen vestido aumenta la hermosura y la fealdad disimula».
11. «Paño y color dan al hombre honor».
12. «Por el color se vende el paño».
13. «Zapato roto, nadie lo nota».

Elegir bien lo que llevamos puesto no solo nos ayuda a mejorar nuestro aspecto, sino también a proyectar una imagen positiva en cualquier situación social, lo que a menudo implica ocultar pequeños defectos. Esta idea puede reflejarse en la calidad y el color de las prendas de ropa de los refranes clasificados en este subgrupo. El *paño* simboliza la buena confección (refrán 11) y los materiales de calidad, mientras que

el *color* añade un toque de distinción y estilo (refranes 11 y 12). Los dos elementos contribuyen a generar una imagen de prestigio o respeto hacia quien los lleva.

Asimismo, los refranes 11 y 12 destacan la importancia de la apariencia para captar la atención o generar interés, incluso por encima de la calidad o el contenido real y reflejan que ciertos aspectos relacionados con la presentación externa, como el color del paño, pueden tener un peso significativo en la decisión de compra o en el juicio inicial de una persona. En un sentido más amplio, la enseñanza de los cuatro refranes que incluyo en este subgrupo puede interpretarse como una crítica a cómo las personas suelen dejarse llevar por lo superficial, priorizando la impresión visual por encima de lo que realmente importa.

4.1.3 Refranes en los que se contrapone la percepción social de un individuo y sus cualidades reales

14. «El buen traje algo suple por el mal linaje».
15. «Más honran buenos vestidos que buenos apellidos».
16. «Más vale ser un pícaro bien vestido, que un hombre de bien trapiento».

A menudo, la vestimenta y la imagen externa tienen más relevancia que el origen familiar en la percepción social actual (refrán 15). Este fenómeno refleja cómo se prioriza cada vez más lo visual y lo accesible, relegando a un segundo plano factores que, en la sociedad premoderna, influían más en la valoración social. Así, un individuo de origen humilde puede aparentar que proviene de una familia noble usando ropa lujosa y de buena calidad, tal y como se menciona en el refrán 14. Al mismo tiempo, personas de buen linaje pueden ocultar su falta de ética y valores al mostrarse "presentables" en la sociedad, como en la obra de Zorrilla *Don Juan Tenorio*, donde el protagonista, un noble con un comportamiento arrogante y mujeriego, utiliza la vestimenta para ganar respeto y seducir a sus víctimas.

Por otro lado, en el refrán 16 se menciona que un "pícaro bien vestido", es decir, alguien con malas intenciones pero con buena apariencia, puede ser mejor tratado que un "hombre de bien trapiento"; dicho de otro modo, una persona honorable, pero descuidada.

4.1.4 Refranes en los que se critica o se expone la naturaleza efímera de las modas y la superficialidad

17. «La morena que con verde se atreve, por guapa se tiene».
18. «La que se viste de verde, toda su hermosura pierde».
19. «Lo que se estrena, siempre alegra».
20. «Moda nueva, bien parece, y mal cuando fenece».
21. «Nadie más engreído que un tonto bien vestido».
22. «No hay mejor espejo que el vestido nuevo».
23. «Quien por el verde se atreve, por guapa se tiene».
24. «Viste jubón y parecerás barón».

Estrenar ropa puede hacernos sentir renovados y seguros (refrán 19). La idea de que "lo que se estrena, siempre alegra" refleja una emoción positiva que nos empuja a salir a la calle con mejor ánimo. De igual forma, la vestimenta puede inflar el ego de una persona superficial y materialista (refrán 21). Un individuo puede sentirse especial simplemente por llevar ropa de buena calidad, aunque en realidad carezca de habilidades, conocimiento o virtudes.

El refrán 20 refleja una perspectiva sobre la naturaleza cambiante y efímera de las modas. La *moda nueva* se presenta como algo atractivo y deseable, ya que lo nuevo suele captar la atención y considerarse elegante o moderno. Por ejemplo, el uso de determinados colores en momentos concretos puede marcar tendencia y convertirse en un símbolo de estilo, pero con el tiempo, esos colores pueden perder su significado positivo (en los refranes 17, 18 y 20, esta idea se expresa a través del color verde).

Cuando una moda *fenece* (es decir, pierde su vigencia), lo que antes se apreciaba puede volverse obsoleto o incluso ridículo (refrán 20). Esta rápida transición de lo moderno a lo desfasado subraya el carácter temporal de la moda, convirtiéndola en un producto material ligado a un contexto sociocultural concreto en constante evolución. Como resulta obvio, hoy en día, ponerse un *jubón* (refrán 24) ya no tiene las mismas implicaciones que en los siglos XIV-XVII, épocas en las que constituía un símbolo de estatus y poder.

4.1.5 Refranes centrados en la funcionalidad de la ropa y su relación con el poder

25. «Calzas y jubón, armas son».
26. «El hombre, por el traje; la perdiz, por el plumaje».

27. «Por la capa se saca el capote».
28. «Vestido está quien vestirse puede».

La vestimenta influye directamente en cómo se percibe a una persona, especialmente en un primer encuentro. Durante los primeros segundos, la apariencia externa constituye un indicador clave para valorar aspectos como el estatus social o la personalidad. Un atuendo limpio y bien cuidado proyecta confianza y buen gusto, mientras que una apariencia descuidada puede generar percepciones negativas, sin importar las cualidades reales del individuo. En definitiva, la vestimenta puede ser una herramienta eficaz para obtener poder o influencia.

En relación con el refrán 25, cabe mencionar que en el apartado 2 (Marco teórico) incluyo las definiciones de *jubón* y *calzas* según el DRAE (2025). Estas prendas usadas entre los siglos XIV y XVII se consideraban símbolos de estatus y autoridad, tal y como he mencionado al final del punto 4.1.4. Por su parte, el refrán 26 amplía esta idea al comparar a los seres humanos con los animales, sugiriendo que la vestimenta es un elemento esencial en la construcción de la identidad social. Así como el plumaje de la perdiz es crucial para su supervivencia, en algunos casos, la vestimenta de una persona puede determinar el rol que desempeña en la sociedad.

Por último, el refrán 28 subraya la relación entre el poder adquisitivo y el acceso a una vestimenta adecuada. Observamos una vez más que la ropa no solo mejora nuestra imagen, sino que puede abrirnos puertas en entornos donde el aspecto externo tiene un peso determinante en las relaciones sociales, por mucho que nos parezca superficial desde una perspectiva más profunda.

4.2 Comodidad, conveniencia y adaptabilidad

En este apartado incluyo diecinueve refranes en los que se sugiere que la vestimenta debe adaptarse a las circunstancias, y en los que además, la comodidad se representa como un factor positivo, clasificados en los siguientes subgrupos: (4.2.1.) refranes que enfatizan la importancia de adaptarse a las circunstancias, (4.2.2.) refranes que resaltan la importancia de la comodidad personal, (4.2.3.) refranes en los que se defiende el pragmatismo en contraposición a las modas pasajeras, (4.2.4.) refranes en los que se critica a las personas que siguen las modas a ciegas, y (4.2.5.) refranes centrados en la concordancia entre el estilo, la funcionalidad y las aspiraciones personales.

4.2.1 Refranes que enfatizan la importancia de adaptarse a las circunstancias

29. «A la fuerza, ni el zapato entra».
30. «Dios da el frío conforme la ropa».
31. «En invierno y verano, la capa en la mano».
32. «Guarda tu sayo para el mes de mayo».

La vestimenta debería adaptarse a las condiciones externas, como el clima o las estaciones del año sin forzar los límites (refranes 29 y 30) ni imponer algo que no encaja con el entorno. Podemos extrapolar estos refranes a la capacidad de ser flexible y prever situaciones futuras, como los cambios de temperatura (refranes 31 y 32). Si conseguimos prepararnos para los cambios repentinos que pueden ocurrir en cualquier momento, no solo en cuanto a nuestra vestimenta, sino también a nivel psicológico, podremos afrontar cualquier reto con serenidad y eficacia.

4.2.2 Refranes que resaltan la importancia de la comodidad personal

33. «Ande yo caliente y ríase la gente».
34. «Con zapato muy justo, nadie anda a gusto».
35. «Ni amor forzado, ni zapato apretado».
36. «Zapato que aprieta, otro se lo meta».

Por sentido común, la comodidad debería ser más valiosa que las apariencias o la presión social. En el refranero español encontramos algunos ejemplos para justificar que lo más importante es sentirse bien y estar a gusto consigo mismo. Mientras prioricemos nuestro propio bienestar, no debemos preocuparnos en exceso por las críticas ni por el juicio ajeno (refrán 33).

El precio que hay pagar para conseguir una imagen perfecta a largo plazo no merece la pena (refrán 34), puesto que la funcionalidad y la autenticidad son los valores que realmente garantizan una relación saludable con uno mismo y por extensión, con los demás. La comodidad personal no solo influye en el bienestar físico y emocional, sino también en la calidad de nuestras relaciones con otras personas y en nuestra capacidad para enfrentarnos a nuevos retos.

Por otra parte, ni las relaciones amorosas ni la vestimenta deben ser incómodas (refranes 35 y 36). Cuando terminamos en una relación sometida a imposiciones externas, que no se ajusta a nuestras necesidades y no nos permite sentirnos libres ni en paz, el desenlace puede ser insatisfactorio. Esta idea se ejemplifica en la metáfora

de un *zapato apretado*.

4.2.3 Refranes en los que se defiende el pragmatismo en contraposición a las modas pasajeras

37. «De la moda, lo que te acomoda».
38. «No hay mejor moda que la que más acomoda».
39. «Zapatitos de charol ni para el agua ni para el sol».
40. «Zapaticos de charol, ni para el frío ni para el calor».
41. «Zapato de tres, del primero que llega, es».
42. «Más vale zapato roto que pie hermoso».
43. «Más vale un remiendo feo que un agujero hermoso».

En lugar de seguir a ciegas las modas pasajeras, el refranero español nos recomienda ser pragmáticos y usar el sentido común al elegir nuestra vestimenta, abogando por la funcionalidad y la practicidad. Elegir lo que realmente nos resulta útil y favorecedor puede ser una estrategia eficaz cuando decidimos qué ponernos (refrán 37 y su variante -38-). Por extensión, podemos aplicar esta filosofía a otros aspectos de nuestra vida.

Las prendas de ropa y los accesorios que no son prácticos y solo sirven para mejorar la apariencia pueden convertirse en una pérdida de tiempo y recursos, tal y como se refleja en el refrán 39 y en su variante (40), donde se resalta el carácter poco práctico de los zapatos de charol. Este tipo de calzado se creó en Estados Unidos a principios del siglo XIX y se popularizó entre la clase burguesa española entre 1868 y 1900 (Blanco, 2011, p. 37). Aunque el charol tiene una apariencia elegante y sofisticada gracias a su brillo intenso, es un material impermeable que limita la transpiración del pie. A diferencia de los zapatos de charol, los zapatos funcionales hechos con materiales como el cuero natural tratado o tejidos sintéticos pueden ser una buena inversión a largo plazo, aunque sean menos exclusivos (refrán 41). En conclusión, en los siete refranes que incluyo en este punto se da prioridad a la funcionalidad sobre la estética, tal y como se aprecia de forma clara en el refrán 42 y en su variante (43).

4.2.4 Refranes en los que se critica a las personas que siguen las modas a ciegas

44. «Llevando lo que todos llevan, no harás moda nueva».

45. «Moda y fortuna, presto se muda».

La imitación sin criterio de ciertas modas puede hacernos caer en la superficialidad y en el consumo de moda rápida. Se ha demostrado que esta industria se basa en una estrategia de márquetin que promueve la creación de necesidades artificiales y en la idea de la insatisfacción constante, impulsando al consumidor a sentir que necesita adquirir más ropa y accesorios de forma ilimitada para ser aceptado por los demás, lo que encaja con los principios de la sociedad de consumo actual (Martínez, 2012, p. 161). Al fin y al cabo, la imitación no es un indicio de originalidad ni de autenticidad (refrán 44) y como bien es sabido, las modas van y vienen, al igual que la fortuna, según el refrán 45, por lo que no es recomendable depender de ellas para construir nuestra identidad.

4.2.5 Refranes centrados en la concordancia entre el estilo, la funcionalidad y las aspiraciones personales

46. «Hasta los gatos quieren zapatos y las gatas, alpargatas».

47. «O calzas como vistes, o vistes como calzas».

Además de cumplir con un propósito funcional, la vestimenta debería alinearse con nuestras aspiraciones. Es recomendable encontrar el equilibrio entre la imagen que deseamos proyectar y lo que realmente necesitamos para desenvolvernos con comodidad en nuestro entorno. En los refranes de este subgrupo, la ropa constituye un espacio en el que se entrelazan el estilo personal, la utilidad y las aspiraciones de estatus o de éxito.

Todos los humanos aspiramos a mejorar nuestra calidad de vida. Sin embargo, es importante tomar decisiones en base a nuestras circunstancias. Aspirar a una imagen refinada no tiene por qué entrar en conflicto con el principio de funcionalidad de la vestimenta. En el refrán 46, los *gatos* y las *gatas*, animales conocidos por su independencia y elegancia, ejemplifican esta idea de forma cómica.

Por último, en el refrán 47 se subraya la coherencia entre la apariencia externa y las decisiones funcionales. Sin autenticidad ni practicidad, la moda se convierte en un elemento superficial y frío, una máscara que oculta nuestra verdadera naturaleza. Un atuendo cómodo, funcional y estiloso puede reflejar que no estamos dispuestos a sacrificarnos para seguir las modas a ciegas, pero que tampoco renunciamos a proyectar una imagen acorde con nuestras metas personales. Todo es cuestión de

buscar el equilibrio entre lo que necesitamos y lo que deseamos.

4.3 Calidad y durabilidad

Este apartado contiene trece refranes en los que se remarca la importancia de elegir prendas de buena calidad, puesto que a largo plazo la durabilidad y la resistencia de los materiales se traducen en ahorro. Aunque la opción de adquirir productos baratos sea tentadora, especialmente en un mundo en el que la moda rápida prolifera por doquier, cabe recordar que lo barato a menudo sale caro. Valorar la calidad y la durabilidad como se merecen es un reflejo de buen gusto y de una visión práctica a largo plazo.

He dividido los refranes relacionados con esta idea en los siguientes subgrupos: (4.3.1.) refranes que subrayan la importancia de la calidad de los materiales, (4.3.2.) refranes sobre la prudencia y el ahorro a largo plazo, (4.3.3) refranes que subrayan la relación entre la calidad y la durabilidad del calzado.

4.3.1 Refranes que subrayan la importancia de la calidad de los materiales

48. «Albarcas y coladores, de abedul son los mejores».
49. «De abedul la albarca y pasarás la charca».
50. «De mala ropa no sale un buen traje».
51. «Un buen traje no se hace con mal género».

En este punto incluimos cinco refranes que destacan la importancia de usar materiales de buena calidad. Dos de ellos hacen referencia al abedul (refranes 48 y 49), a pesar de que materiales como el algodón, la lana, el lino y la seda eran mucho más comunes en España, especialmente en la Edad Media (Cabrera, 1994, p. 199).

En el refrán 48 encontramos un término de uso limitado en la actualidad: *albarcas*. Según el DRAE (2025), *albarca* es sinónimo de *zueco* y de *abarca*. *Zueco* se define como un «zapato de madera de una pieza» y «zapato de cuero con suela de corcho o de madera». En cambio, *abarca* sería un tipo de «calzado de cuero o de caucho que cubre solo la planta de los pies y se asegura con cuerdas o correas sobre el empeine y el tobillo».

Por su parte, el refrán 49 enfatiza que el uso de materiales de buena calidad no solo aumenta la durabilidad, sino también la resistencia y la funcionalidad de un producto en diferentes situaciones. De nuevo, se utiliza la *albarca* de abedul para

ejemplificar esta idea.

La inversión en tejidos de alta calidad garantiza que una prenda mantenga su integridad estética con el paso de los años (refranes 50 y 51). Cabe señalar el uso del término *género* en el refrán 51 como sinónimo de tela o tejido.

4.3.2 Refranes sobre la prudencia y el ahorro a largo plazo

52. «Compostura de zapatos y sombrero teñido, dinero perdido».
53. «Gasta más un pobre en hilo que el rico en vestidos».
54. «Hazte ropa una vez al año, pero de buen paño».
55. «La tela buena, siempre que se lava, se estrena».
56. «Más vale una cuarta de buen paño que dos varas del malo».
57. «Quien se viste de mal paño, dos veces se viste al año».

Si somos prudentes al tomar decisiones de compra e invertimos en ropa de buena calidad, a largo plazo, evitaremos gastar en arreglos o en el reemplazo constante de prendas y accesorios baratos con una vida útil limitada. Evitar el gasto innecesario es una virtud que se exalta especialmente en los refranes 52 y 57.

En el refrán 53, el *hilo* hace referencia a la necesidad de reparar constantemente prendas baratas o de mala calidad. En lugar de someterse a las incansables campañas de moda rápida, hacer una sola compra al año invirtiendo en ropa *de buen paño*, es decir, hecha con materiales duraderos (refranes 54 y 56), es una opción más efectiva y rentable con el paso del tiempo. Con el cuidado adecuado, conseguiremos que luzcan como nuevas (refrán 55).

El refranero también nos ofrece información sobre medidas en desuso, como la *cuarta* y la *vara* (refrán 56). Una cuarta, equivalente a 22,5 centímetros, se utilizaba con frecuencia en la confección de prendas de ropa. Por otro lado, la vara era una medida comúnmente empleada en la agricultura y la construcción, y aunque su longitud variaba según la región, solía oscilar entre los 768 y los 912 milímetros (DRAE, 2025). Sabiendo esto, puede apreciarse mejor el carácter jocoso del refrán 56, que recurre a la exageración como un recurso humorístico, sugiriendo con ironía que no siempre hay una relación directa entre cantidad y calidad.

4.3.3. Refranes que subrayan la relación entre la calidad y la funcionalidad del calzado

58. «Zapatos de ramplón, de larga duración».
59. «Zapatos sin tacón, casa sin balcón».

El calzado de buena calidad suele ser duradero y funcional. Este concepto se ejemplifica en el refrán 58 mediante los *zapatos de ramplón*, dicho de otra forma, zapatos simples y sin adornos innecesarios. Según el DRAE (2025), cuando ramplón se refiere al calzado, significa «tosco y de suela muy gruesa y ancha».

Encontramos otro ejemplo interesante en el refrán 59, que sugiere que un zapato sin tacón puede resultar menos atractivo que un zapato con tacón, pero a menudo es más funcional y adecuado para el uso diario, especialmente para los que pasan mucho tiempo de pie o en movimiento. Ocurre lo mismo con el balcón en una casa, es un elemento ornamental pero no necesariamente funcional.

4.4 Mantenimiento y cuidado

60. «Adoba tu paño y pasarás tu año».
61. «La seda con la mano y con cepillo el paño».
62. «Remienda tu sayo y pasarás otro año».
63. «Ropa lavada, sol aguarda».
64. «Ropa que mucho se cepilla, pronto raidilla».
65. «Ropa soleada, dos veces colada».
66. «Ropa vieja, bien se asienta».

En este apartado presento ocho refranes que subrayan la importancia de cuidar y mantener la ropa en buen estado para alargar su vida útil y garantizar su funcionalidad. A continuación, comento los aspectos más relevantes de dichos refranes.

En primer lugar, los refranes 60 y 62 reflejan la importancia del mantenimiento preventivo, una idea relacionada con la sostenibilidad, que enfatiza la necesidad de cuidar y reparar las prendas de ropa en lugar de desecharlas, uno de los grandes retos de la industria textil contemporánea (García-Torres y Rey-García, 2020, p. 94). En este contexto, *adobar* se refiere a arreglar la tela.

En cuanto a la protección contra factores externos, el refrán 61 subraya la diferencia en los cuidados de las telas según su naturaleza. En el caso de la seda, se necesitan tratamientos delicados para mantenerla en buen estado como el lavado a

mano, mientras que el paño, una tela hecha con diferentes tipos de hilos mucho más resistente, puede cepillarse con relativa facilidad. No obstante, el cuidado excesivo también puede dañar la ropa (refrán 64). Cuando una prenda se cepilla demasiado, las fibras pueden desgastarse. Del mismo modo, la exposición prolongada a la luz solar puede causar decoloración o acelerar el deterioro de la ropa. Tender la ropa al sol durante periodos de tiempo limitados después de lavarla garantiza que se seque y se mantenga limpia (refrán 63), especialmente en el caso de las prendas blancas o de colores claros. En relación con el refrán 65, cabe señalar que *colar* se refiere a «blanquear la ropa lavada, metiéndola en lejía caliente» (DRAE, 2025) de forma metafórica.

Finalmente, en el refrán 66 se expresa una idea que va más allá del cuidado de la ropa. En sentido literal, se hace referencia a que las prendas de ropa, después de ser usadas varias veces, se adaptan mejor al cuerpo y se vuelven más cómodas por el desgaste natural de la tela. En sentido metafórico, se alude al hecho de que cualquier situación o relación puede estabilizarse con el paso del tiempo. La paciencia y la constancia permiten que encontremos el camino hacia la comodidad y la familiaridad.

4.5 Sabiduría y experiencia

En este apartado incluyo veinticuatro refranes que transmiten consejos y enseñanzas sobre el cuidado, el uso y la simbología de la vestimenta. Además, presento varios refranes relacionados con profesiones vinculadas al mundo de la moda, como el oficio de zapatero. En total, los he dividido en cuatro subgrupos: (4.5.1.) refranes sobre la apariencia y el engaño, (4.5.2.) refranes que contienen consejos prácticos, (4.5.3.) refranes sobre la importancia del trabajo bien hecho, (4.5.4.) refranes sobre la necesidad de ser cautos al tomar decisiones.

4.5.1 Refranes sobre la apariencia y el engaño

67. «Algo nuevo puede haber en un vestido nuevo: los agujeros».
68. «Alta cama y poca ropa es señal de gente loca».
69. «A quien buen zapato calza, buena espina le amenaza».
70. «Aunque la mona se vista de seda, mona se queda».
71. «Camisa y toca negra, no sacan ánima de pena».
72. «De la muestra al paño, suele haber engaño».

73. «En todo hay engaño, y más en telas y paños».
74. «El hábito no hace al monje».
75. «La compañía de la alpargata, que cuando hay que correr, se desata».

A menudo, la apariencia externa no se corresponde con la verdadera naturaleza de las cosas o de las personas. El refranero español nos recuerda que, por norma general, las primeras impresiones pueden ser engañosas y que debemos ser cautos antes de juzgar algo por su aspecto. Para ejemplificar esta idea, utiliza la vestimenta como elemento metafórico.

Pese a que un vestido nuevo pueda parecer atractivo a simple vista, es posible que tenga imperfecciones, como agujeros o manchas (refrán 67). Podemos extrapolar esta idea a las personas, ya que una apariencia externa perfecta suele ser una forma de ocultar inseguridades o carencias emocionales mucho más profundas en público.

Por su parte, el refrán 68 contiene una crítica a las personas que aparentan una vida lujosa, pero en realidad carecen de lo esencial. El escudero de *La vida del Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades* es un buen ejemplo literario de esta realidad. En el Tratado tercero, el tercer amo de Lázaro finge ser rico ante los demás y se viste con pulcritud, pero en verdad, apenas tiene dinero para comer. Resulta obvio que, por mucho que alguien trate de adornar su apariencia externa, su esencia no cambiará fácilmente. La vestimenta no puede ocultar nuestra verdadera identidad (refranes 70 y 74). Asimismo, vestirnos con prendas lujosas o elegantes no sirve para cambiar nuestras emociones (refrán 71). Por otro lado, el refranero español subraya que las personas que intentan mostrar una apariencia impecable pueden atraer la envidia de los demás o enfrentarse a ciertas dificultades (refrán 69).

Cuando compramos ropa, es recomendable comprobar que la tela es tal y como se describe en la etiqueta, para evitar estafas y desengaños (refranes 72 y su variante -73-). Además, debemos vestirnos con prendas y accesorios adecuados a la situación en la que nos encontremos. Pese a que las *alpargatas*, «un calzado de lona con suela de esparto o cáñamo, que se asegura por simple ajuste o con cintas» (DRAE, 2025) parezcan adecuadas para cualquier ocasión, no son un calzado recomendable para correr (refrán 75). En sentido metafórico, este refrán nos recuerda que algunas relaciones son frágiles, sobre todo en situaciones difíciles. Por ello, reflexionar sobre quiénes son nuestros verdaderos aliados y quiénes están presentes en nuestra vida solo por su propia conveniencia es un ejercicio de madurez indispensable para evitar

las relaciones superficiales o poco fiables que, al igual que una alpargata mal atada al tobillo, pueden causar inconvenientes cuando necesitemos apoyo.

4.5.2 Refranes que contienen consejos prácticos

76. «Al ingrato, con la punta del zapato».
77. «Cada uno sabe dónde le aprieta el zapato».
78. «Cuando veas un zapato roto, no andará muy lejos el otro».
79. «Dios ayuda a los mal vestidos».
80. «Lana y no algodón, para el frío y el calor».
81. «La salud no está en el plato, sino en el zapato».
82. «Las medias, para las piernas».
83. «Todos desnudos nacemos; y así volvemos».
84. «Vestir bien no es cosa de dinero, sino de tino y esmero».

En este punto, destaco nueve refranes que ofrecen consejos sobre cómo actuar con sensatez y moderación en diversas situaciones, especialmente al tomar decisiones relacionadas con el vestuario y el calzado, elementos que representan acciones cotidianas de forma metafórica.

En primer lugar, el refrán 76 nos invita a mantenernos alejados de las personas ingratas o que no valoran nuestro esfuerzo, ya que preservar nuestra paz mental es esencial para evitar conflictos innecesarios. Es innegable que todos nos enfrentamos a retos y desafíos, por lo que debemos ser respetuosos, empáticos y comprensivos con los demás, reconociendo que no siempre podemos comprender las dificultades ajenas (refrán 77). Por otro lado, a veces, los problemas se acumulan y se convierten en una montaña. Por esa razón, es mejor buscar soluciones lo antes posible (refrán 78).

Incluso en situaciones de carencia material, el apoyo y la solidaridad pueden surgir de forma espontánea de personas que no cuentan con lujos o vestimenta de alta calidad (refrán 79). Una vez más, se enfatiza que la apariencia externa no lo es todo y no determina por completo el éxito de una persona en la sociedad moderna.

En cuanto a la elección del vestuario, el refrán 80 nos invita a escoger prendas o calzado adecuados para cada estación. La lana se presenta como un material versátil que puede utilizarse tanto en climas fríos como cálidos, mientras que el algodón se recomienda en ambientes más cálidos y húmedos. Por su parte, en el refrán 81 se resalta la importancia de un calzado cómodo y bien diseñado para prevenir problemas

de salud a largo plazo.

Cada prenda tiene una función específica, por lo que debe usarse con un propósito claro (refrán 82). Por ejemplo, no tiene sentido utilizar medias en una parte del cuerpo que no sean las piernas. Esta lógica puede extenderse a otros aspectos de la vida: asignar a cada objeto el espacio que le corresponde nos permite ser más organizados y eficientes, evitando malgastar energía (aunque a veces el caos puede fomentar la creatividad y ayudarnos a explorar nuevas posibilidades con fines artísticos).

Además, el refranero español nos invita a no preocuparnos demasiado por lo material, ya que todo lo que poseemos es efímero, incluso la vida misma. Nacemos sin posesiones, y al final de nuestros días, ni la riqueza ni la vestimenta de alta calidad tendrán valor. Todos compartimos el mismo destino, sin importar lo que llevemos puesto a lo largo de la vida (refrán 83).

Para concluir este punto, el refrán 84 nos recuerda que la elegancia y el buen gusto no dependen de gastar mucho, sino de elegir con atención las prendas que nos ponemos y de saber mantenerlas en buen estado con el paso del tiempo.

4.5.3 Refranes sobre la importancia del trabajo bien hecho

85. «El zapatero ejemplar, tiene en el arte un lugar».
86. «Zapatero a tus zapatos».
87. «Zapatero remendón, noble de profesión».

La importancia del trabajo bien hecho se refleja en varias paremias relacionadas con la zapatería, tal y como se aprecia en los refranes 85, 86 y 87. Todo profesional que se precie debe esforzarse por desempeñar su oficio con excelencia. Por otra parte, es conveniente centrarnos en lo que mejor sabemos hacer, sin intentar abarcar demasiado. El verdadero éxito consiste en conocer nuestras fortalezas y aprovecharlas de forma práctica. Por mucho que en determinados contextos sociales se considere que algunas profesiones valen más que otras, en realidad, todo oficio es respetable y contribuye a su manera a la sociedad. Esta idea se ejemplifica a través de la figura del *zapatero remendón* (refrán 87), muy conocida en el contexto sociocultural español; es decir, un zapatero dedicado a arreglar calzado en lugar de fabricarlo desde cero.

4.5.4 Refranes sobre la necesidad de ser cautos al tomar decisiones

88. «En viernes ni en martes, ni tu casa mudes, ni tu hija cases, ni tu viña podes, ni tu ropa tajes».
89. «Truenos en diciembre, prepara el traje del año que viene».
90. «Truenos en noviembre, prepara el traje del año que viene».

Al tomar decisiones relacionadas con situaciones que pueden influir en nuestra vida cotidiana debemos ser cautos y tomar precauciones para lo que pueda ocurrir en el futuro. En este punto presento tres refranes que ejemplifican este principio.

En el primer refrán (88), los martes y los viernes representan días de mala suerte en los que los más supersticiosos creen que hay que evitar tomar decisiones significativas. Otro refrán simplificado de uso extendido en la actualidad que expresa la misma idea es «En martes, ni te cases ni te embarques». Existe una teoría que permite explicar la razón por la que el martes es un día poco favorable. Según la misma, en la antigua Roma, los martes eran días relacionados con la guerra en homenaje al dios Marte (Herrera, 2019, p. 193). Por su parte, el viernes se asocia a la crucifixión de Jesús entre los cristianos y al número 13, el número de la mala suerte por excelencia en varios países europeos y americanos (Álvarez, 1994, p. 63), y por ello, representa un día de calamidades. Esta muestra de sabiduría popular refleja la necesidad de esperar el momento adecuado para avanzar en la dirección correcta. Cabe apuntar que *tajar* la ropa se refiere a dividirla en dos partes.

El refrán 89 y su variante (90) nos invitan a ser previsores en cualquier época del año, especialmente si se presentan señales o advertencias de un peligro, como los truenos en noviembre o diciembre, que se relacionan con una creencia popular según la cual, si se escuchan truenos en estos meses, al año siguiente el clima será favorable para las cosechas, por lo que es recomendable preparar ropa adecuada para esta posibilidad (Rúa y García, 2010, p. 220). En conclusión, estos refranes nos animan a no esperar hasta el último momento para tomar decisiones cruciales que podrían ayudarnos a superar obstáculos en el futuro.

4.6 Modestia y discreción

91. «Al hijo del rico no le toques el vestido».
92. «Alpargatas con cintas de color, o no hay zapatos nuevos, o sobra presunción».
93. «La ropa de mala traza se lava siempre en casa».

94. «La ropa sucia se lava en casa».
95. «Ropa dominguera, de portal para afuera».
96. «Zapato de rico, camino de pobre».

En este apartado comento seis refranes que aconsejan mantener la discreción y la modestia en diferentes ámbitos, especialmente en lo que respecta a la vestimenta. El refranero español nos invita a evitar la ostentación, la arrogancia y la vanidad, y promueve comportamientos que favorecen la humildad y la prudencia.

En el refrán 91, se destaca la importancia de no llamar en vano la atención de las personas que tienen más riqueza o estatus social para evitar conflictos o situaciones poco favorables. Podemos imaginar que el *vestido* que se menciona en el refrán equivale a la imagen pública de una persona influyente. A veces, lo más prudente es mantener un perfil bajo y no arriesgarse a generar tensión al señalar las incoherencias o las injusticias que provocan algunas personas en puestos de poder.

A su vez, la humildad es más valiosa que la demostración exagerada de riqueza. Por ello, la vestimenta no debe convertirse en una herramienta para mostrar superioridad (refrán 92). Las *cintas de color* de las alpargatas representan un intento de ostentación innecesario, ya que las alpargatas son un calzado simple y cualquier intento de hacer que parezcan lujosas puede resultar contraproducente. Por norma general, la autenticidad y el buen gusto se basan en la sobriedad, no en la ostentación.

El refrán 93 y su variante (94) hacen referencia a la importancia de resolver nuestros problemas en privado, sin involucrar a demasiadas personas. *Traza* se refiere al aspecto de la ropa, en este caso, poco favorable.

Según el refrán 95, el uso de prendas refinadas o especiales debe reservarse para ocasiones específicas. Esta idea se ejemplifica con la *ropa dominguera*, un tipo de vestimenta de buena calidad que aún se utiliza los domingos en algunas zonas de España (especialmente en zonas rurales o en comunidades pequeñas) para asistir a eventos especiales o a misa.

No todo lo que reluce es oro y lo que parece lujoso suele ocultar sacrificios internos (refrán 96). La humildad y el valor de las personas no siempre se reflejan en la vestimenta, por lo que, como he mencionado en el punto 4.5.1., no debemos dejarnos engañar por las apariencias. Las personas verdaderamente ricas en su interior no buscan llamar la atención de forma banal.

5. Conclusiones

Los refranes sobre vestimenta desempeñan un papel crucial en la creación de una identidad colectiva, puesto que reflejan y refuerzan valores culturales que establecen lo que se considera apropiado o respetable en la sociedad española. Por ejemplo, paremias como "Ropa dominguera, de portal para afuera" subrayan la importancia de respetar los códigos de vestimenta en contextos específicos, como asistir a misa o a eventos sociales. No solo comunican normas sobre la vestimenta, sino que también refuerzan la idea de cohesión social al transmitir valores compartidos sobre modestia, autenticidad y funcionalidad. En un nivel más amplio, contribuyen a la creación de una narrativa cultural en la que la apariencia externa refleja, de manera simbólica, el carácter y los valores de una comunidad.

Por otro lado, la vestimenta ha sido históricamente un símbolo de poder y estatus social. Los refranes del corpus revelan cómo las normas sobre la apariencia externa refuerzan jerarquías sociales y económicas. Por ejemplo, en refranes como "Calzas y jubón, armas son" se relaciona la vestimenta con la autoridad y el respeto, mostrando cómo llevar un atuendo adecuado a las circunstancias puede ser una herramienta eficaz para proyectar una imagen positiva en público. Asimismo, refranes como "Zapato de rico, camino de pobre" critican la ostentación vacía y alertan sobre las contradicciones entre la apariencia externa y la realidad económica de un individuo, reflejo de la tensión entre lo superficial y lo auténtico, y de cómo numerosos individuos, influenciados por las normas y valores predominantes en la sociedad actual, tienden a evaluar a las personas basándose en elementos externos relacionados con la apariencia, lo que en muchas ocasiones resulta injusto.

En los refranes del corpus también se evidencia cierta preocupación por la sostenibilidad y el cuidado de las prendas, tal y como observamos en "Adoba tu paño y pasarás tu año" o "La tela buena, siempre que se lava, se estrena". Estos refranes subrayan la importancia de mantener y preservar las prendas en buen estado, evitando el desperdicio y promoviendo un uso consciente de los recursos, acciones que encajan en el marco de los debates actuales sobre la moda sostenible y el impacto ambiental del consumo excesivo y la industria de la moda.

En definitiva, en un mundo donde el consumismo y la superficialidad están en auge, los refranes sobre vestimenta ofrecen una perspectiva crítica y atemporal que

invita a reflexionar sobre la relación entre la vestimenta, la identidad y los valores sociales. Futuras investigaciones podrían explorar cómo estas enseñanzas tradicionales se adaptan a las nuevas generaciones, marcadas por cambios en los valores culturales y las dinámicas económicas. Por otro lado, una posible limitación de este estudio es que se centra únicamente en refranes relacionados con la vestimenta en la cultura española, sin incluir comparaciones interculturales que podrían enriquecer el análisis. Espero que el corpus que presento en este breve artículo ayude a otros investigadores y filólogos a elaborar sus propios estudios paremiológicos de carácter intercultural en el futuro.

Bibliografía

Álvarez, Francisco-Jesús (1994). El refranero supersticioso español. *Paremia*, 3, pp. 59-64.

Asociación Empresarial del Comercio Textil, Complementos y Piel (2023). *El Comercio Textil en Cifras*. Madrid: ACOTEX.

Bernis, Carmen (2001). *El traje y los tipos sociales en el Quijote*. Madrid: Visor.

Blanco, Marta (2011). Algunas notas sobre el zapato femenino burgués (1860-1900) a través de la revista *La Moda Elegante*. *Indumenta*, 2, pp. 37-49.

Cabrera, Ana (1994). *Telas hispanomusulmanas*: *siglos X-XIII*. Actas de la V Semana de Estudios Medievales, Instituto de Estudios Riojanos, pp. 199-208.

Canellada, María Josefa y Pallarés, Berta (2001). *Refranero español*. *Refranes*, *clasificación*, *significación y uso*. Madrid: Castalia.

Combet, Louis (1996). Los refranes: origen, función y futuro. *Paremia*, 5, pp. 11-22.

De Sousa, Francisco (2007): *Introducción a la historia de la indumentaria en España*. Madrid: Istmo.

Forgas, Esther (1993). Cultura popular y cultura material: el refranero. *Paremia*, 1, pp. 35-44.

García-Torres, Sofía y Rey-García, Marta (2020). Sostenibilidad para la competitividad de la industria de la moda española: hacia una moda circular, digitalizada, trazable y colaborativa. *Información Comercial Española*, *Revista de Economía*, 912, pp. 87-100.

Hernando, Luis Alberto (2010). *El refrán como unidad lingüística del discurso repetido*. Madrid: Escolar y Mayo Editores.

Herrera, Manuel (2019). Contribución bibliográfica al estudio de la superstición *El martes es día aciago*. En Francisco Toro (Ed.), *Carolvs*, *primeros pasos hacia la globalización*: *homenaje a José María Ruiz Povedano* (pp. 191-212). Jaén: Ayuntamiento de Alcalá la Real.

Junceda, Luis (2006). *Diccionario de Refranes*, *Dichos y Proverbios*. Barcelona: Espasa Calpe.

Lipovetsky, Gilles (2002). *The empire of fashion*: *Dressing modern democracy*. Princeton:

Princeton University Press.

Martínez, Ana (1995). *Entre lo manifiesto y lo latente: la especificidad expresiva de la moda y su evidencia empírica*. Tesis doctoral. Coruña: Universidad de La Coruña.

Martínez, Ana (2012). La cultura del usar y tirar. ¿Un problema de investigación? *RIPS. Revista de Investigaciones Políticas y Sociológicas*, 11(4), pp. 149-170.

Martínez, María (2006). La creación de una moda propia en la España de los Reyes Católicos. *Aragón en la Edad Media*, 19, pp. 343-380.

McConvell, Patrick (2015). Language and culture history: The contribution of linguistic prehistory. En Farzad Sharifian (Ed.), *The Routledge handbook of language and culture* (pp. 209–225). Londres: Routledge.

Messina, Luisa Allesita (2013). *El mundo del vestir en el repertorio paremiológico de Hernán Núñez. Refranes o proverbios en romance* (*1555*). Tesis doctoral. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.

Mieder, Wolfgang (2004). *Proverbs*: *A Handbook*. Londres: Bloomsbury Academic.

Monneyron, Frédéric (2023). *La sociología de la moda*. La Marca Editora.

Pérez, Mónica (2014). Kotowaza: *Estudio comparativo a partir de cinco áreas de estudio temáticas representativas y análisis de su significado sociocultural*. Tesis de fin de grado. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid.

Pérez, Mónica (2022). *Estudio contrastivo español-japonés: la conceptualización de las emociones no deseables ira, miedo y tristeza en refranes y* kotowaza. Tesis doctoral. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid.

Rodríguez, Laura (2014). Púrpura. Materialidad y simbolismo en la Edad Media. *Anales de Historia del Arte*, 24, pp. 471-495.

Rúa, Francisco Javier y García, María Jesús (2010). Refranero meteorológico en León. *Tierras de León*, 130-131, pp. 193-230.

Sevilla, Julia (2022). *La variación en los refranes y frases proverbiales en español*: *un caso práctico*. Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas, 16 (32), pp. 1-17.

Sevilla, Julia y Crida, Carlos (2014). La problemática terminológica en los estudios paremiológicos. *Anuari de Filologia*. *Estudis de Lingüística*, 5, pp. 67-77.

Velasco, Ana (2021). *Historia de la moda en España*: *De la mantilla al bikini*. Madrid: Los Libros de la Catarata.

Otras fuentes bibliográficas

–Tratado tercero de *La vida del Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades*. En Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes (2025). Recuperado de https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-vida-de-lazarillo-de-tormes-y-de-sus-fortunas-y-adversidades--0/html/fedb2f54-82b1-11df-acc7-002185ce6064_3.html#I_6_.

–Portal de refranes, dichos, proverbios, citas y adivinanzas. Recuperado de https://www.cervantesvirtual.com/portales/refranes_dichos_proverbios_citas_adivinanzas/presentacion/.
–Real Academia Española. (s. f.). Alpargata. En Diccionario de la lengua española (23.ª ed.). Recuperado de https://dle.rae.es/alpargata#24MaPLi.
–Real Academia Española. (s. f.). Calza. En Diccionario de la lengua española (23.ª ed.). Recuperado de https://dle.rae.es/calza.
–Real Academia Española. (s. f.). Colar. En Diccionario de la lengua española (23.ª ed.). Recuperado de https://dle.rae.es/colar?m=form#9jtl8nd.
–Real Academia Española. (s. f.). Jubón. En Diccionario de la lengua española (23.ª ed.). Recuperado de https://dle.rae.es/jub%C3%B3n?m=form.
–Real Academia Española. (s. f.). Ramplón, na. En Diccionario de la lengua española (23.ª ed.). Recuperado de https://dle.rae.es/rampl%C3%B3n?m=form.
–Real Academia Española. (s. f.). Vara. En Diccionario de la lengua española (23.ª ed.). Recuperado de https://dle.rae.es/vara.
–Refranero multilingüe del Centro Virtual Cervantes (1997-2025). Recuperado de http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero.

Anexo 1
Corpus de refranes sobre vestimenta por orden alfabético

A

«Adoba tu paño y pasarás tu año».
«A la fuerza, ni el zapato entra».
«Albarcas y coladores, de abedul son los mejores».
«Algo nuevo puede haber en un vestido nuevo: los agujeros»
«Alpargatas con cintas de color, o no hay zapatos nuevos, o sobra presunción».
«Alta cama y poca ropa es señal de gente loca».
«Al hijo del rico no le toques el vestido».
«Al ingrato, con la punta del zapato».
«Ande yo caliente y ríase la gente».
«Aunque la mona se vista de seda, mona se queda».
«A quien buen zapato calza, buena espina le amenaza».

B

«Bien vestido, bien recibido».

C

«Cada uno sabe dónde le aprieta el zapato».

«Calzas y jubón, armas son».

«Camisa y toca negra, no sacan ánima de pena».

«Compostura de zapatos y sombrero teñido, dinero perdido».

«Conforme al traje, tratan al paje».

«Conforme ven el traje, tratan al paje».

«Con zapato muy justo, nadie anda a gusto».

«Cuando veas un zapato roto, no andará muy lejos el otro».

D

«De abedul la albarca y pasarás la charca».

«De la moda, lo que te acomoda».

«De la muestra al paño, suele haber engaño».

«De mala ropa no sale un buen traje».

«Dios ayuda a los mal vestidos».

«Dios da el frío conforme la ropa».

E

«El buen traje algo suple por el mal linaje».

«El buen vestido aumenta la hermosura y la fealdad disimula».

«El hábito no hace al monje».

«El hombre, por el traje; la perdiz, por el plumaje».

«El zapatero ejemplar, tiene en el arte un lugar».

«En invierno y verano, la capa en la mano».

«En todo hay engaño, y más en telas y paños».

«En viernes ni en martes, ni tu casa mudes, ni tu hija cases, ni tu viña podes, ni tu ropa tajes».

G

«Gasta más un pobre en hilo que el rico en vestidos».

«Guarda tu sayo para el mes de mayo».

H

«Hasta los gatos quieren zapatos y las gatas, alpargatas».

«Hazte ropa una vez al año, pero de buen paño».

L

«La compañía de la alpargata, que cuando hay que correr, se desata».

«La morena que con verde se atreve, por guapa se tiene».

«La que se viste de verde, toda su hermosura pierde».

«La ropa de mala traza se lava siempre en casa».

«La ropa sucia se lava en casa».

«La salud no está en el plato, sino en el zapato».

«La seda con la mano y con cepillo el paño».

«La tela buena, siempre que se lava, se estrena».

«Lana y no algodón, para el frío y el calor».

«Las medias, para las piernas».

«Llevando lo que todos llevan, no harás moda nueva».

«Lo que se estrena, siempre alegra».

M

«Más honran buenos vestidos que buenos apellidos».

«Más vale ser un pícaro bien vestido, que un hombre de bien trapiento».

«Más vale un remiendo feo que un agujero hermoso».

«Más vale una cuarta de buen paño que dos varas del malo».

«Más vale zapato roto que pie hermoso».

«Moda nueva, bien parece, y mal cuando fenece».

«Moda y fortuna, presto se muda».

N

«Nadie más engreído que un tonto bien vestido».

«Ni amor forzado, ni zapato apretado».

«No hay mejor espejo que el vestido nuevo».

«No hay mejor moda que la que más acomoda».

O

«O calzas como vistes, o vistes como calzas».

P

«Paño y color dan al hombre honor».

«Por el color se vende el paño».

«Por la capa se saca el capote».

«Por la facha y por el traje, se conoce al personaje».

«Por los zapatos y el traje se conoce al personaje».

Q

«Quien por el verde se atreve, por guapa se tiene».

«Quien se viste de mal paño, dos veces se viste al año».

R

«Remienda tu sayo y pasarás otro año».

«Rico traje hace personaje».

«Ropa dominguera, de portal para afuera».

«Ropa lavada, sol aguarda».

«Ropa que mucho se cepilla, pronto raidilla».

«Ropa soleada, dos veces colada».

«Ropa vieja, bien se asienta».

S

«Según te veo el hato, así te trato».

T

«Todos desnudos nacemos; y así volvemos».

«Truenos en diciembre, prepara el traje del año que viene».

«Truenos en noviembre, prepara el traje del año que viene».

U

«Un buen traje no se hace con mal género».

«Un duque mal vestido, en poco será tenido».

V

«Vestido está quien vestirse puede».
«Vestidos dan honor, que no hijos de emperador».
«Vestir bien no es cosa de dinero, sino de tino y esmero».
«Viste jubón y parecerás barón».

Z

«Zapato de rico, camino de pobre».
«Zapato de tres, del primero que llega, es».
«Zapato que aprieta, otro se lo meta».
«Zapato roto, nadie lo nota».
«Zapatos de ramplón, de larga duración».
«Zapatos sin tacón, casa sin balcón».
«Zapatero a tus zapatos».
«Zapatero remendón, noble de profesión».
«Zapaticos de charol, ni para el frío ni para el calor».
«Zapatitos de charol ni para el agua ni para el sol».